

# Einstellanleitung

## Notice de réglage

### Adjustment instructions



dreiteilig  
trois lames  
three-piece

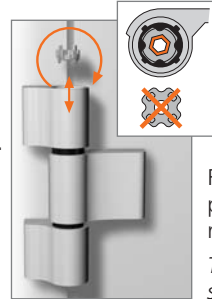
#### Dichtungsdruck verstellen • Régler la pression du joint d'étanchéité • Adjusting the sealing pressure



**Kappen entfernen.**  
Retirer les capuchons.  
Remove caps.



**Hebespindel herausschrauben.**  
Dévisser la broche de soulèvement.  
Screw-out lifting and lowering spindle.



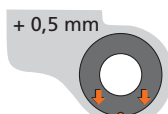
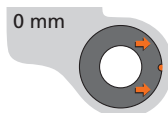
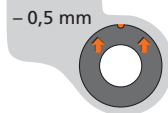
**Verstellstern herausnehmen, drehen und einsetzen.**

Retirer, tourner et placer l'étoile de réglage.

Take out adjustment star, turn and insert.



**Lagerbuchse um  $\pm 90^\circ$  drehen bis sie spürbar einrastet.**  
Tourner la douille de  $\pm 90^\circ$  jusqu'à l'encliquetage sensible.  
Turn the bearing bushing  $\pm 90^\circ$  until you feel it catch.



**Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach hinten.**

Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute et basse des bras dormants sont orienté vers l'arrière.

After adjustment, the mark of the collar points to the back on the upper **and** bottom hinge.

**Nullstellung**  
Position zéro  
zero position

**Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach vorne.**

Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute et basse des bras dormants sont orienté vers l'avant.

After adjustment, the mark of the collar points to the front on the upper **and** bottom hinge.



**Verstellstern entnehmen und in unteres Bandteil einsetzen.**  
Retirer l'étoile de réglage et l'introduire dans la partie inférieure de la paumelle.  
Take out adjustment star and insert in the bottom hinge.

**Wichtig! Alle Markierungen an den Buchsenkragen müssen immer in die gleiche Richtung zeigen.**

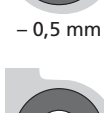
**Important !** Tous les marquages au niveau des collets de douille doivent être orientés **toujours** dans le même sens.

**Important!** All marks on the collars must **always** point in the same direction.



**Mit Verstellstern untere Lagerbuchse um  $\pm 90^\circ$  drehen bis sie spürbar einrastet.**  
Au moyen de l'étoile de réglage, tourner la douille inférieure de  $\pm 90^\circ$  jusqu'à l'encliquetage sensible.

Turn the bottom bearing bushing  $\pm 90^\circ$  using the adjustment star until you feel it catch.



**Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach hinten.**

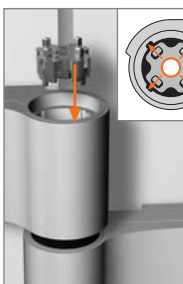
Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute et basse des bras dormants sont orienté vers l'arrière.

After adjustment, the mark of the collar points to the back on the upper **and** bottom hinge.

**Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach vorne.**

Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute et basse des bras dormants sont orienté vers l'avant.

After adjustment, the mark of the collar points to the front on the upper **and** bottom hinge part.



**Verstellstern im oberen Rahmenbandteil positionieren.**  
Positionner l'étoile de réglage dans le bras dormant supérieure.  
Position the adjustment star in upper part of hinge.



**Hebespindel montieren.**  
Revisser la broche de soulèvement.  
Install lifting and lowering spindle.



**Beide Kappen aufsetzen.**  
Poser les deux capuchons.  
Snap both caps in place.

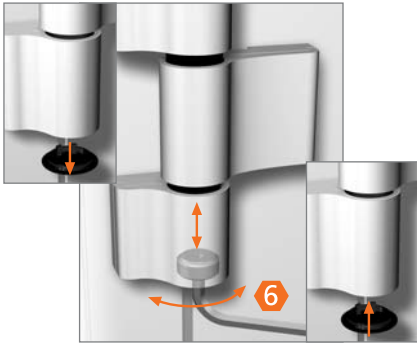


# Einstellanleitung

## Notice de réglage

### Adjustment instructions

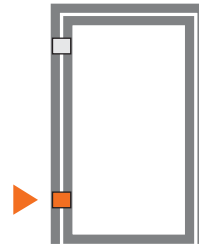
#### Höhenverstellung • Réglage en hauteur • Adjusting the height



Untere Kappe entfernen.  
Höhenverstellung  
+ 3/- 2 mm.  
Kappe aufsetzen.

Retirer le capuchon  
inférieur. Réglage de la  
hauteur + 3/- 2 mm.  
Poser le capuchon.

Remove bottom cap.  
Height adjustment  
+ 3/- 2 mm. Snap on cap.



Carry out height adjustment only on bottom hinge – Readjust only upper hinges.

Höhenverstellung immer nur am unteren Band vornehmen – obere Bänder nur nachstellen.

Le réglage en hauteur s'effectue uniquement sur la paumelle basse les paumelles supérieures sont uniquement réajustées.

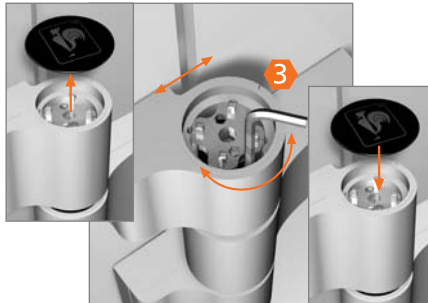
#### Horizontalverstellung • Réglage horizontal • Horizontal adjustment



Abdeckstück muss von der Rückseite gesichert sein.  
Le cache-vis doit être bloqué par derrière.  
Covering cap must be secured from the rear side.



Gewindestifte mit einer 1/2-Umdrehung lösen.  
Desserrer les vis pointeaux en effectuant un demi-tour.  
Loosen set screws by half a turn.



Kappe entfernen. Horizontalverstellung ± 2,5 mm. Kappe aufstecken.  
Retirer le capuchon. Réglage horizontal ± 2,5 mm. Placer le capuchon.  
Remove cap. Horizontal adjustment ± 2.5 mm. Snap cap in place.



**Wichtig:** Gewindestifte festziehen.  
**Important :** Serrer les vis pointeaux.  
**Important:** Tighten the set screws.